

目次 Contents

柔道整復師のための外国人対応ハンドブック Judothapist-Patient Handbook

はじめに	イントロダクション Introduction	i
柔道整復術・柔道整復師について	アバウト ジュードーセラピー アンド ジュードーセラピスト About Judothrapy and Judothapist	vi
本書について	アバウト ディス ブック About This Book	viii
本書の使い方	ハウ トウ ユーズ ディス ブック How to Use This Book	x

受付 At the Reception 1

挨拶	グリーティンクス Greetings	2
初診・再診の確認	ファースト ビジット リターン ビジット コンファメーション First Visit, Return Visit Confirmation	2
初診の場合	イン ケース オブ ファースト ビジット In Case of First Visit	3
保険証・診察券の提出	ヘルス インシュアランス カード ペイシエント アイディ カード サブミッション Health Insurance Card, Patient ID Card Submission	3
診察室への案内	ガイディング ザ ペイシエント トウ ザ イグザミネーション ルーム Guiding the Patient to the Examination Room	4
その他の表現	アザー エクスプレッションズ Other Expressions	4

診察 During the Medical Examination 7

診察前の会話	ビフォア ザ メディカル イグザミネーション Before the Medical Examination	8
--------	--	---

問診 メディカル インタビュー Medical Interview 9

問診の開始 スターティング ザ メディカル インタビュー Starting the Medical Interview 10

部位の特定 ペイン ロケーション Pain Location 10

時期の特定 ペイン デュレーション Pain Duration 10

原因の特定 リーズン フォー インジャリー Reason for Injury 11

症状について シンプトズ Symptoms 12

その他の表現 アザー エクスプレッションズ Other Expressions 14

視診 オキュラー インスペクション Ocular Inspection 15

視診の開始 スターティング ザ オキュラー インスペクション Starting the Ocular Inspection 16

視診中の会話 デューリング オキュラー インスペクション During Ocular Inspection 16

触診 パルペイション Palpation 17

触診の開始 スターティング パルペイション Starting Palpation 18

姿勢の指示 (立つ・座る・寝る) ギビング ディレクションズ Giving Directions 18

触診中の会話 エクスプレッションズ デューリング パルペイション Expressions During Palpation 20

超音波機器による診察 イグザミネイション ユージング ウルトラサウンド マシン Examination Using Ultrasound Machine 23

超音波診察機器の説明 エクスプレイニング ウルトラサウンド マシン Explaining Ultrasound Machine 24

診察中の会話 エクスプレッションズ デューリング イグザミネイション Expressions During Examination 24

診断 Examination Results イグザミネーション リザルト 27

診断の確定 コンファーマーション オブ イグザミネーション リザルト Confirmation of Examination Results 28

施術室への案内 ガイダンス トゥ ザ トリートメント ルーム Guidance to the Treatment Room 28

施術 Treatment トリートメント 31

施術の開始 スターティング ザ トリートメント Starting the Treatment 32

施術の方法 トリートメント メソッド Treatment Methods 32

施術中の会話 エクスプレッションズ デュアリング トリートメント Expressions During Treatment 33

注意事項 プリコーションズ Precautions 35

施術の終了 フィニッシング ザ トリートメント Finishing the Treatment 36

再診予約 スケジューリング ザ フォロアアップ アポイントメント Scheduling the Follow-up Appointment 36

会計 Payment ペイメント 37

会計まで待機の案内 ウェイトイング ビフォア ペイメント Waiting Before Payment 38

保険証・診察券の返却 リターニング ザ ヘルス インシュアランス カード ペイシェント アイディ カード Returning the Health Insurance Card, Patient ID Card. 38

会計 ペイメント Payment 39

お見送り シーング オフ ユア ペイシェント Seeing Off Your Patient 39

その他の表現 アザー エクスプレッションズ Other Expressions 40

付録 アペンディックス Appendix

41

日付のやりとり デイツ Dates 43

時間のやりとり タイム Time 44

期間のやりとり デュレイション Duration 44

お金のやりとり ペイメント Payment 44

数字 ナンバーズ Numbers 45

人体の名称 ヒューマン アナトミー Human Anatomy 46

筋肉の名称 マッスルズ Muscles 48

骨の名称 ボーンズ Bones 50

指の名称 フィンガーズ Fingers 52

関節運動の表現 エクスプレッションズ フォー ジョイント エクササイズ Expressions for Joint Exercise 53

診察申込書 ペイシエント レジストレーション フォーム Patient Registration Form 59

問診票 メディカル インフォメーション シート Medical Information Sheet 60